

El doctor Zamenhof visitó Barcelona hace 75 años

El 9 de setiembre de 1909 se celebró en Barcelona el V Congreso Internacional de Esperanto. Uno de los congresistas asistentes fue el oculista judeopolaco doctor Zamenhof, creador del idioma internacional. El rey Alfonso XIII, también esperantista, le concedió la medalla de Isabel la Católica. Grandes defensores del esperanto han sido: Tito, Blas Infante, Mao, Tagore, Pii Margall y Einstein. El escritor ruso Tolstoi lo aprendió en sólo dos horas. Y Chaplin lo utilizó en una de sus películas más famosas. Los rótulos de las tiendas que aparecen en *El gran dictador* están escritos en esperanto

"El esperanto difunde ideas humanitarias"

Arturo San Agustín

EL esperanto ha triunfado. Yo puedo viajar por todo el mundo hablando esperanto; puedo leer a autores que escriben en lenguas minoritarias y que aún no han sido traducidos a los idiomas convencionales. Todo eso demuestra que el esperanto ya ha triunfado.

Así se expresa Salvador Aragay, 48 años, propietario de la librería Esperanto, sita en la calle Carreras Candi, 34, y presidente del Barcelona Esperanto-Centro. En la trastienda de la librería se imparten todos los lunes cursos de esperanto. La estancia aparece decorada con retratos del doctor Zamenhof y el emblema esperantista: una estrella verde de cinco puntas que simboliza la esperanza y los cinco continentes.

—Todos los cursos que aquí impartimos son gratuitos. Tenemos cursos elementales, de grado medio y de grado superior. Esta asociación la fundamos el año 1977. Actualmente existen en España veintidós asociaciones oficiales y cincuenta entidades culturales y deportivas que se dedican a la enseñanza y divulgación del

esperanto. El esperanto no lleva implícita ninguna carga de tipo religioso o político.

Más de cincuenta cátedras y lectorados de esperan-

to enseñan el idioma internacional. En España, sólo hay cátedras de Esperanto en la Universidad de La Laguna (Tenerife) y en la de Santiago de Compostela, uno de cuyos profesores de idiomas, Antonio Alonso, ha preparado en colaboración con varios catedráticos extranjeros un curso preuniversitario-esperantista de matemáticas, física y química.

—El año pasado —dice

Salvador Aragay— organizamos un concurso internacional de literatura esperantista. Los cuentos ganadores los hemos recogido en un volumen titulado *La mirinda libro* (el libro maravilloso), cuya presentación se hará el próximo día 30 de setiembre en este local.

Manuel Casanovas, 57 años, sacerdote claretiano, es el presidente de la Asociación Catalana de Esperanto. El padre Casanovas anda estos días preparando el 21 Congreso Catalá de Esperanto, que se celebrará en Olot los próximos días 12, 13 y 14 de octubre.

—El plato fuerte de este congreso serán los Juegos Florales Internacionales. Después de la guerra, el primer congreso se celebró en Terrassa el año 1958. El esperanto siempre ha sido sospechoso por razones políticas. Piense que los centros esperantistas principales estaban en la zona republicana: Catalunya, Valencia, País Vasco, Madrid y Valencia. Al esperanto se le tildaba de comunista y separatista debido a sus ideas democráticas y a su fuerte implantación en la clase obrera.

El padre Casanovas —ex presidente de Amnesty Internacional de España— sonríe cuando se le pregunta si los esperantistas son ingenuos e idealistas.

—Todas las personas que creen en la bondad humana, en la paz, acostumbran a ser grandes ingenuos. En ese aspecto, cuando alguien me tacha de ingenuo no me ofendo. Mire, el ex presidente de la República Austriaca, Franz Jonas, dijo en una ocasión: «*El Esperanto ha pasado brillantemente todos los exámenes. Y si no se le acepta es por problemas políticos.*» Algo parecido dijo el lingüista francés Antoine Meillet: «*Mi formación, mis convicciones y mis estudios lingüísticos me dicen que el Esperanto no puede funcionar. Pero lo cierto es que funciona. Y ante esta evidencia me rindo. Toda discusión teórica es inútil.*»

Miquel Vilagrau, 72 años, secretario del departamento de esperanto en el Club d'Amics de la Unesco, da clases prácticas del idioma internacional todos los viernes por la tarde. La pintura y el esperanto son las dos grandes pasiones de este hombre de aspecto bondadoso que suele plantar su caballete por las intermediaciones de la catedral.

—La primera vez que asistí a un congreso internacional comprendí lo que significaba el Esperanto. Después de hablar dos horas con los compañeros congresistas no veía ni a franceses, ni a ingleses, ni a alemanes. Eso se ha de vivir. Una cosa es hablar un idioma oficial y

otra muy distinta hablar un idioma que no es el de ninguno y que es el de todos. Cuando todos jugamos con las mismas cartas todo resulta facilísimo.

Miquel Vilagrau saca de un armario un montón de revistas y libros escritos en esperanto. Revistas polacas, canadienses, japonesas, chinas, rusas, suecas. Según el señor Vilagrau, sólo los ignorantes se rien del esperanto.

—Los jóvenes están descubriendo el movimiento esperantista. Viajar a un país sabiendo que te vas a encontrar con un compañero que tiene tus mismas inquietudes y aficiones es la mejor forma de viajar. El esperanto es el idioma que se aprende más fácilmente. Sólo tiene dieciséis reglas sin excepciones. Y todas las letras de su alfabeto tienen sonido propio. Todas las personas, cualquiera que sea su nacionalidad, conocen ya un porcentaje muy elevado de palabras en esperanto, ya que muchas de sus raíces son comunes a varias lenguas. Es un idioma totalmente fonético. Las raíces de las palabras tienen mayoritariamente una base latina y sólo existe un verbo. Como decía el doctor Zamenhof: «*es importante que el Esperanto triunfe, pero también debe difundirse las ideas humanitarias del esperantismo.*»



El doctor Zamenhof con Pujalà y Vallés, en Barcelona



Así de fácil es el esperanto:

Buenos días: BONAN TAGON
Buenas noches: BONAN NOKTON
Gracias: DANKON
Padre: PATRO
Madre: PATRINO
Calle: STRATO
Periódico: JURNALO
Democracia: DEMOKRATIO
Catalunya: KATALUNIO

Zamenhof pasea a su criatura por el mundo

La paz tras la Semana Trágica

Josep M. Cadena

EN setiembre de 1909 aún flotaba sobre Barcelona el humo de los incendios de la Semana Trágica. Al pánico producido por la quema de conventos y los desmanes de las llamadas turbas, había sucedido el espíritu vengativo de algunos sectores ciudadanos. La delación de los posibles culpables era sutilmente insinuada desde las posiciones más conservadoras y el público polemizaba sobre la detención de Francisco Ferrer Guardia, acusado de ser el principal instigador de los desmanes de julio y fusilado luego por ello. El ambiente era, evidentemente, de crispación. Por ello la celebración del quinto Congreso Internacional de Esperanto, que se desarrolló en Barcelona en medio de visitas, recepciones y actos

solemnes, fue como un alivio para la ciudad. El esperanto, lengua creada con la intención de unir a los pueblos, posiblemente hizo muy pocos adeptos, pero consiguió el fin último de pacificar los espíritus.

El Congreso celebrado en Barcelona, fue un gran triunfo para los esperantistas catalanes. El doctor Zamenhof, creador de la lengua, presidió las sesiones. Participaron esperantistas de toda Europa y la bandera verde con estrella de cinco puntas sobre fondo blanco, representativa del movimiento, ondeó en muchos lugares de la ciudad. Los diarios dedicaron grandes espacios al acontecimiento y revistas tan populares como *L'Esquella de la Torratxa* y *Papitu* lanzaron números especiales; incluso la última de las citadas publicaciones realizó ediciones en esperanto.

Las sesiones oficiales se desarrollaron en el desaparecido Palacio de Bellas Artes —situado donde ahora hay los juzgados municipales— y hubo muchos festejos; desde recepciones en el Ayuntamiento a partidos de fútbol. Frederic Pujalà i Vallés, des-